



別れの挨拶 ヨハネ13-16

Farewell Address
John 13-16


1



ひざまずく愛 ヨハネ13:1-20

Kneeling Love
John 13:1-20

2




過越の祭りの前 13:1-3

Before the Feast of Passover

- イエスは知られた
- 自分の時が来た
- 自分ものを愛された
- 最後まで愛された
- 愛の広さを表した
- 父が万物を手に渡された
- 自分が神から出て
- 神に行く
- イエスはこれからの起ることを知られた

- Jesus knew
- His hour had come
- He loved his own
- He loved them to the end
- Showed the extent of love
- His Father gave him all
- He had come from God
- He was going back to God
- Jesus knew what was going to happen

3




席から立ち上がって13:4-5

He Rose from Supper

- 誰が足を洗うか。
- イエスは行く
- 立ち上がった
- 上着を脱いだ
- 手ぬぐいを取った
- 腰にまとわった
- 水を入れた
- 足を洗った
- 手ぬぐいで、ふいた
- 奉仕は行いで表す

- Who will wash feet?
- Jesus acts
- Rose from his seat
- Laid aside garment
- Took a towel
- Tied it on his waist
- Poured water
- Washed feet
- Wiped with towel
- Service through action

4




ペテロは反対 13:6-11

Peter's Objection

- 「主よ。あなたが、私の足を洗ってくださるのですか。」
- 信じられない
- 恥ずかしかった
- 「わたしがしていることは、今はあなたにはわからないが、あとでわかるようになります。」
- 手を洗うよりひどい
- 恥のある十字架

- "Lord, do you wash MY feet?"
- Unbelievable
- Embarrassed
- "What I am doing you do not understand now, but afterwards you will understand?"
- Greater than foot washing
- Humiliating cross

5




ペテロは反対 13:6-11

Peter's Objection

- 「決して私の足をお洗いにしないでください。」8節
- 洗うのを断った
- 洗うのを絶対許さない
- 「もしわたしが洗わなければ、あなたはわたしと何の関係もありません。」8節
- イエスの愛を断る
- イエスと関係と交わりはない

- "You shall never wash my feet." v.8
- Refused washing
- Never wash
- "If I do not wash you, you have no share with me." v.8
- Refusing Jesus' love
- You have no part in me

6




ペテロは反対 13:6-11

Peter's Objection

- 「主よ。私の足だけでなく、手も頭も洗ってください。」9節
- 「水浴した者は、足以外は洗う必要がありません。全身きよいのです。あなたがたはきよいのですが、みながそうではありません。」10節
- 裏切る人の足を洗った!

- “Lord, not my feet only but also my hands and my head!” v.9
- “The one who has bathed does not need to wash, except for his feet, but is completely clean. You are clean, but not every one of you.” v.10
- The betrayer's feet were washed

7




ペテロは反対 13:6-11

Peter's Objection

- 「水浴した者は、足以外は洗う必要がありません。全身きよいのですが、みながそうではありません。」
- 「あなたは、永遠のいのちのこトバを持っておられます。私たちは、…信じ…」 6:68-69
- 「あなたがたは、わたしがあなたがたに話したことによって、もうきよいのです。」 15:3

- “The one who has bathed does not need to wash, except for his feet, but is completely clean. You are clean, but not every one of you.”
- “You have the words of eternal life, and we have believed …” 6:68-69
- “Already you are clean because of the word that I have spoken to you.” 15:3

8




ペテロは反対 13:6-11

Peter's Objection

- 「水浴した者は、足以外は洗う必要がありません。全身きよいのですが、みながそうではありません。」
- 裏切る人の足を洗った!
- これからユダのすることをわかって、イエスが彼の足を洗った
- 最後まで愛された

- “The one who has bathed does not need to wash, except for his feet, but is completely clean. You are clean, but not every one of you.”
- Jesus washed his betrayer's feet!
- In spite of knowing what Judas would do, Jesus washed his feet
- To the end love

9




ペテロは反対 13:6-11

Peter's Objection

- ようやく、ペテロはイエスに足を洗わせた
- 「もしわたしが洗わなければ、あなたはわたしと何の関係もありません。」8節
- ペテロはイエスの最後まで愛するという行いを受け入れた

- Finally Peter allowed Jesus to wash his feet
- “If I do not wash you, you have no share with me.” v.8
- Peter accepted Jesus' act of love showing that he loved Peter to the end

10




わかりますか 13:12-20

Do You Understand?

- イエスは席に戻った
- イエスのなさることで弟子たちは大変驚いた
- 「わたしがあなたがたに何をしたら、わかりますか。」12節

- Jesus returned to his seat
- The disciples were shocked at what he did
- “Do you understand what I have done to you?” v.12

11




わかりますか 13:12-20

Do You Understand?

- 「わたしがあなたがたに何をしたら、わかりますか。」12節
- 「あなたがたはわたしを先生とも主とも呼んで…」13節
- 「…互いに洗い合うべき…」14節
- 「…模範を示した…」15節
- 行い:足を洗う
- 態度:最後まで愛するという奉仕

- “Do you understand what I have done to you?” v.12
- “You call me Teacher and Lord …” v.13
- “... you ought to wash …” v.14
- “... give you an example...” v.15
- An action: washing feet
- An attitude: loving service to the end

12




わかりますか 13:12-20

Do You Understand?

- 「…しもべはその主人にまさらず、遣わされた者は遣わした者にまさるものではありません。あなたがたがこれらのことを知っているのなら、それを行うときに、あなたがたは祝福されるのです。」16-17節
- 仕える謙遜な心
- “... a servant is not greater than his master, nor is a messenger greater than the one who sent him. If you know these things, blessed are you if you do them.” vv.16-17
- Humble heart to serve

13

13




わかりますか 13:12-20

Do You Understand?

- 「わたしのパンを食べている者が、わたしに向かってかかとを上げた。」18節
- ユダはイエスに逆らっている
- イエスを売り切る
- “He who ate my bread has lifted his heel against me.” v.18
- Judas is against Jesus
- Betrayed Jesus

14

14




わかりますか 13:12-20

Do You Understand?

- 「…そのことが起きたときに、私がその人であることをあなたがたが信じる…」19節
- いつ:これからの出来事
- イエスはその人（神の子、メシヤ）と証しする
- イエスが謙遜しもべとして遣わし、他の人々に仕えるため
- “... that when it does take place you may believe that I am he.” v.19
- When: coming events
- Testimony that Jesus is the “I am” (Messiah, God’s Son)
- Jesus sends them out as humble servants to serve others

15

15




これから何を学ぶか

What Do We Learn From This?

- イエスは人生の目的をわかっていた
- 「人の子が来たのも、仕えられるためではなく、かえって仕えるためであり、また、多くの人のための、贖いの代価として、自分のいのちを与えるためなのです。」マルコ 10:45
- イエス・キリストを信じる者として、私たちの人生の目的は何ですか。
- Jesus knew his life’s purpose
- “For even the Son of Man came not to be served but to serve, and to give his life as a ransom for many.” Mark 10:45
- As a believer in Jesus Christ, what is our life’s purpose?

16

16




これから何を学ぶか

What Do We Learn From This?

- イエスは模範を与えた
- 「わたしがあなたがたにしたとおりに、あなたがたもするように、わたしはあなたがたに模範を示したのです。」15節
- 席から立ち上がった
- 上脱いだ
- 手ぬぐいを取って
- 弟子の足を洗った
- わたしがあなたがたにしたとおりにするように
- Jesus gave us an example
- “I have given you an example, that you also should do just as I have done to you.” v.15
- Rose from supper
- Laid aside his garments
- Took a towel
- Washed the disciples feet
- You should do as I have done to you

17

17




これから何を学ぶか

What Do We Learn From This?

- イエスは模範を与えた
- 「わたしがあなたがたにしたとおりに、あなたがたもするように、わたしはあなたがたに模範を示したのです。」15節
- あなたがたの間では、そのような心構えでいなさい。」ピリビ2:5-8
- しもべはその主人にまさらない
- Jesus gave us an example
- “I have given you an example, that you also should do just as I have done to you.” v.15
- Have this mind among yourselves... Phil 2:5-8
- A servant is not greater than his master...

18

18




これから何を学ぶか

What Do We Learn From This?

- パウロの奉仕する動機は命令や脅しではなくて、キリストのなさったことに対する愛
- 「…いま私が肉にあって生きているのは、私を愛し私のためにご自身をお捨てになった神の御子を信じる信仰によってです。」ガラ2:20
- Paul's motive for service was not a command or a threat but love for what Christ did for him
- "... And the life I now live in the flesh I live by faith in the Son of God, who loved me and gave himself for me." Gal 2:20

19

19



これから何を学ぶか

What Do We Learn From This?

- イエスは模範を与えた
- マルコ10:45
- 「人の子（イエス・キリスト）が来たのも、仕えられるためではなく、かえって仕えるためであり、また、多くの人のための、贖いの代価として、自分のいのちを与えるためなのです。」
- 仕えられるのではなく、仕えるため
- Jesus gave us an example
- Mk 10:45
- For even the Son of Man (Jesus Christ) came not to be served but to serve, and to give his life as a ransom for many.
- To serve not be served

20

20



ひざまずく愛

ヨハネ13:1-20

Kneeling Love
John 13:1-20

21

21